



SERVO-DRIVE

Инструкция по эксплуатации

Важная информация для конечного потребителя



Содержание

Введение	2
Общий чертеж: SERVO-DRIVE для подъемников AVENTOS	3
Общий чертеж: SERVO-DRIVE для ящиков TANDEM/TANDEMBOX	3
Предупреждающие знаки и символы опасности	4
Безопасность	4
Использование: SERVO-DRIVE для подъемников AVENTOS	7
Использование: SERVO-DRIVE для ящиков TANDEM/TANDEMBOX	11
Неполадки: SERVO-DRIVE для подъемников AVENTOS	13
Неполадки: SERVO-DRIVE для ящиков TANDEM/TANDEMBOX	14
Технические данные	15
Запасные части	16
Утилизация	16
Заявление о соответствии стандарту ЕС – Юлиус Блюм ГмбХ	16
Бланк заказа запасных частей	17

Введение

Благодарим Вас за покупку! SERVO-DRIVE – это высококачественное изделие фирмы Юлиус Блюм ГмбХ, которое упрощает работу в Вашем домашнем хозяйстве.

Чтобы наслаждаться комфортом, предоставляемым SERVO-DRIVE, и быть уверенным в его надежности, пожалуйста, учтите следующее:

- Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- Храните инструкцию по эксплуатации в течение всего времени использования SERVO-DRIVE.
- Передавайте инструкцию каждому следующему владельцу или пользователю SERVO-DRIVE.

Целевая группа

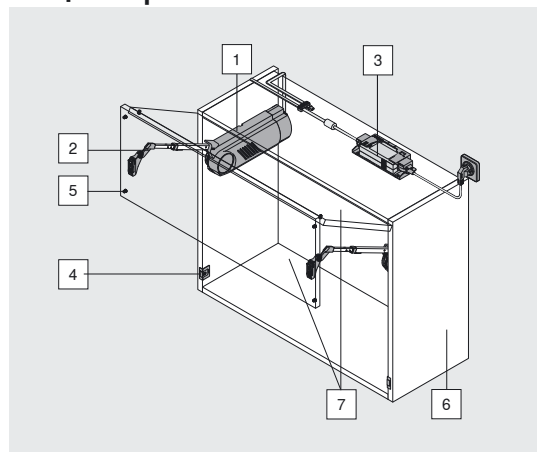
Эта инструкция предназначена для всех пользователей SERVO-DRIVE. Монтаж, регулировка, ввод в эксплуатацию, техническое обслуживание и демонтаж могут осуществляться только квалифицированными специалистами согласно специальной инструкции по установке.



SERVO-DRIVE для AVENTOS

SERVO-DRIVE для AVENTOS служит для открывания и закрывания подъемных механизмов в шкафах.

Общий чертеж

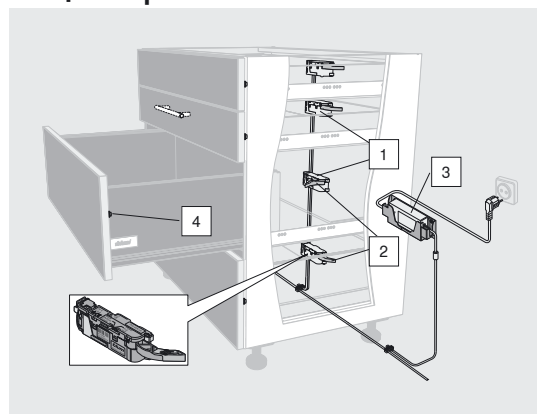


- 1 Силовой механизм, привод с LED-индикатором и заглушкой
- 2 Рычаг
- 3 Блок питания Blum с LED-индикатором
- 4 Радиокнопка SERVO-DRIVE с индикатором заряда батарейки
- 5 Дистанционный амортизатор Blum
- 6 Корпус
- 7 Фасад

SERVO-DRIVE для TANDEM / TANDEMBOX

SERVO-DRIVE обеспечивает выдвижение ящиков.

Общий чертеж



- 1 Привод
- 2 Отталкивающий рычаг
- 3 Блок питания Blum
- 4 Дистанционный амортизатор Blum



Предупреждающие знаки и символы опасности

ВНИМАНИЕ

Знак ВНИМАНИЕ обозначает опасность, которая при несоблюдении техники безопасности может привести к смерти или тяжелой травме.

УКАЗАНИЕ

Знак УКАЗАНИЕ обращает внимание на важное замечание.

Безопасность

Основные положения

SERVO-DRIVE соответствует действующим в настоящее время требованиям техники безопасности. Несмотря на это, при несоблюдении этой инструкции появляются определенные риски. Пожалуйста, примите во внимание, что Юлиус Блюм ГмБХ не несет какой-либо ответственности за возможный или косвенный ущерб при несоблюдении инструкции по эксплуатации.

Указания по технике безопасности

- Штепсельная вилка и блок питания Blum должны быть легко доступны.
- Ни блок питания Blum, ни какой-либо кабель не должны соприкасаться с подвижными частями.
- Эта система не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими и двигательными возможностями, ограниченными умственными способностями или не имеющими опыта или знаний, связанных с данной системой. Лицо, ответственное за их безопасность, должно наблюдать за ними, либо они могут получить указания от этого лица, как необходимо пользоваться данным устройством.
- Существует опасность получения травм в зоне рычагов во время открывания и закрывания подъемников.



Использование согласно предписанию

SERVO-DRIVE служит для открывания и закрывания подъемников или ящиков и может использоваться только при соблюдении следующих условий:

- В сухих закрытых помещениях
- Вместе с подъемными механизмами AVENTOS или системами выдвижения фирмы Юлиус Блюм ГмбХ в пределах допустимых технических показателей
- Вместе с блоком питания Blum

Технические параметры приведены в брошюрах Blum.

Для получения подробной информации, пожалуйста, обращайтесь к Вашему продавцу.

При любых других видах использования Юлиус Блюм ГмбХ снимает с себя всякую ответственность.

Изменения в конструкции и запасные части

Конструктивные изменения и использование неразрешенных производителем запасных частей наносят ущерб безопасности и функциональности SERVO-DRIVE и поэтому запрещены.

- Используйте только оригинальные запасные части фирмы Юлиус Блюм ГмбХ.
- Не подключайте к блоку питания Blum никаких других приборов, за исключением предусмотренных комплектующих Blum.
- Производить монтаж и замену комплектующих фурнитуры Blum, изменять местоположение блока питания Blum или прокладывать любые виды кабеля могут только квалифицированные специалисты.
- Убедитесь, что на фасаде установлен дистанционный амортизатор.

УКАЗАНИЕ

Чтобы предотвратить случайное открывание подъемников или ящиков, мы рекомендуем подключить блок питания Blum к отключаемой розетке. Дополнительную информацию Вы можете получить в магазине электротоваров.



Дети

ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования детей во время открывания и закрывания подъемников!

Лица, сидящие или стоящие на столешнице, особенно дети, могут при открывании и закрывании подъемника упасть и получить травму.

Радиокнопка SERVO-DRIVE: опасность проглатывания детьми мелких деталей!

Дети могут во время игры с радиокнопкой SERVO-DRIVE проглотить батарею.

- Присматривайте за детьми, чтобы они не вскрывали радиокнопку SERVO-DRIVE и не проглотили кнопку SERVO-DRIVE или батарею.

Опасность травмирования детей при выдвижении ящиков!

- Присматривайте за детьми, которые находятся в помещении, чтобы они не играли с устройством.
 - Чтобы предотвратить непреднамеренное срабатывание SERVO-DRIVE, отключите розетку.
-

Уборка и другие работы в шкафу

ВНИМАНИЕ

Опасно для жизни – возможен удар током!

При проникновении жидкости в блок питания Blum возможен удар током – существует опасность для жизни.

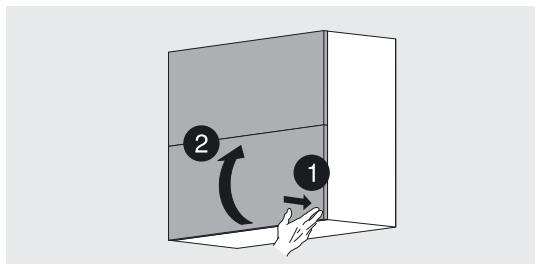
- Перед каждым ремонтом или техническим обслуживанием отключите розетку, к которой подключен блок питания Blum.
 - Перед тем, как протирать привод или блок питания Blum, отключите блок питания.
 - Убедитесь в том, что при уборке ни вода, ни агрессивные чистящие средства не попадают на привод, блок питания Blum и кнопку SERVO-DRIVE – используйте чуть влажную тряпку.
 - Никогда не разбирайте блок питания, привод и кнопку SERVO-DRIVE.
 - Для устранения повреждений проводки привлекайте квалифицированных специалистов.
 - Не накрывайте блок питания Blum тканью или другими предметами, существует опасность перегрева.
-



SERVO-DRIVE для AVENTOS

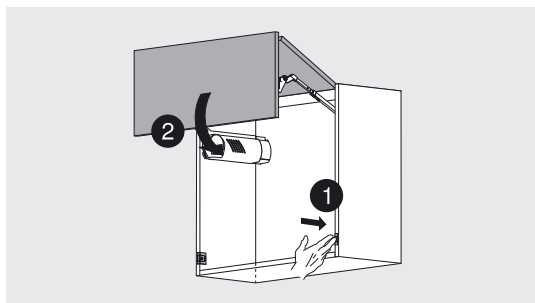
Система открывания с электрическим приводом

При помощи радиокнопки SERVO-DRIVE запускается автоматическое открывание или закрывание SERVO-DRIVE для AVENTOS.



Нажмите на фасад

- подъемник откроется автоматически



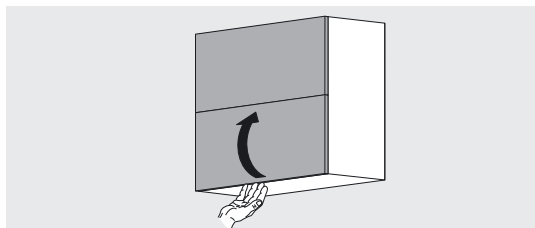
Нажмите на радиокнопку SERVO-DRIVE

- подъемник закроется автоматически

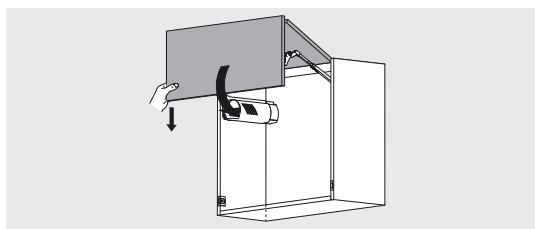


Механическое использование

Подъемник можно открывать и закрывать вручную без ограничений, на SERVO-DRIVE для AVENTOS это не оказывает никакого негативного влияния.

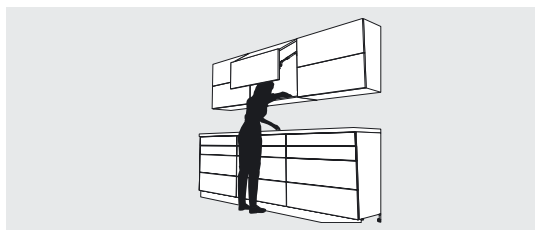


- Открывание подъемника вручную движением вверх



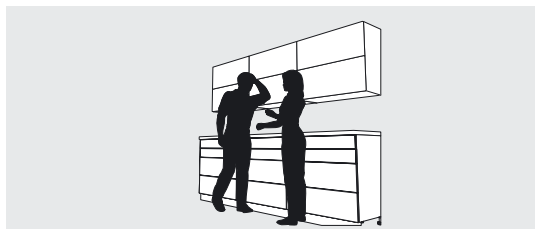
- Закрывание подъемника вручную движением вниз

Распознавание столкновения



Благодаря встроенной функции распознавания столкновения процесс открывания или закрывания автоматически прерывается, если фасад наталкивается на часть тела или какой-либо предмет.

Защита от прислонения



SERVO-DRIVE для AVENTOS срабатывает только от легкого прикосновения. Если Вы прислонитесь к подъемнику, открывания не последует.



Выключение электричества

Если подъемник в момент выключения электричества был в движении, то он остановится.

Чтобы снова запустить SERVO-DRIVE для AVENTOS, нажмите на радиокнопку.

Для безупречной работы SERVO-DRIVE для AVENTOS необходимы следующие условия:

- на фасаде установлены дистанционные амортизаторы Blum, которые обеспечивают необходимое расстояние между фасадом и корпусом.
- между фасадом и корпусом нет никаких посторонних предметов.



ВНИМАНИЕ

Существует опасность травмы выскакивающим вверх рычагом !

При неправильном демонтаже фасада и фурнитуры существует опасность получения травм от открывающегося вверх рычага.



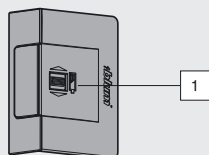
- Никогда не снимайте фасад при уборке.
- Демонтаж фасада может осуществляться только квалифицированными специалистами согласно специальной инструкции по монтажу.

УКАЗАНИЕ

- Преждевременный износ SERVO-DRIVE для AVENTOS при неправильной эксплуатации!
- Избегайте приложения значительного усилия на фасад против движения подъемника во время его открывания и закрывания.

Радиокнопка SERVO-DRIVE

Кнопка SERVO-DRIVE работает от батареи (CR2032). Используйте батареи только известных производителей.

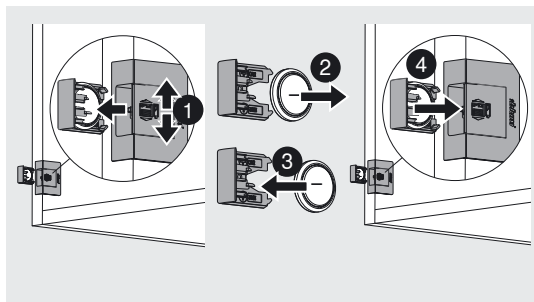


1 Лампа-индикатор (LED)



Замена батареи

При уменьшении мощности батареи индикатор кнопки (LED) мигает красным.



- 1 Открыть кнопку SERVO-DRIVE и отсек для батареи
- 2 Вынуть батарею
- 3 Вставить новую батарею (Тип CR2032), соблюсти полярность (+/-)
- 4 Закрыть отсек для батареек

Если батарея вставлена неправильно, индикатор радиокнопки SERVO-DRIVE горит красным.

УКАЗАНИЕ

Батарею для радиокнопки SERVO-DRIVE нельзя повторно заряжать или бросать в огонь.

Изделие соответствует разделу 15 Положения FCC

(Федеральной комиссии по коммуникациям)



Schalter
21P5020

FCC ID: W95-21P5020

IC: 8352A-21P5020



N 19650

CNC 09-8426

15416/POSTEL/2010
3362

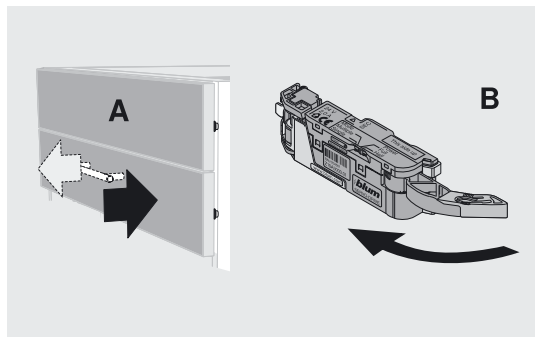
Применение обусловлено двумя факторами:

- 1) устройство не должно создавать опасные для здоровья помехи
- 2) устройство должно быть в состоянии принимать все входящие помехи, в том числе помехи, вызывающие нежелательное срабатывание устройства.



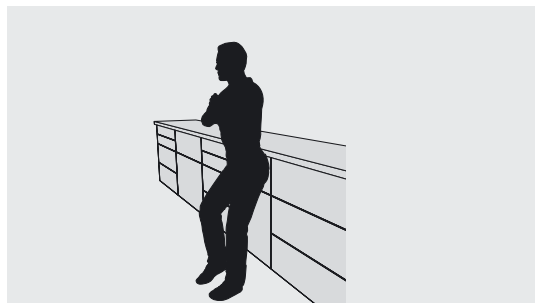
SERVO-DRIVE для TANDEM / TANDEMBOX

Система открывания с электрическим приводом



Если потянуть за фасад / ручку ящика или нажать на них (А), отталкивающий рычаг привода (В) поворачивается вперед и выталкивает ящик.

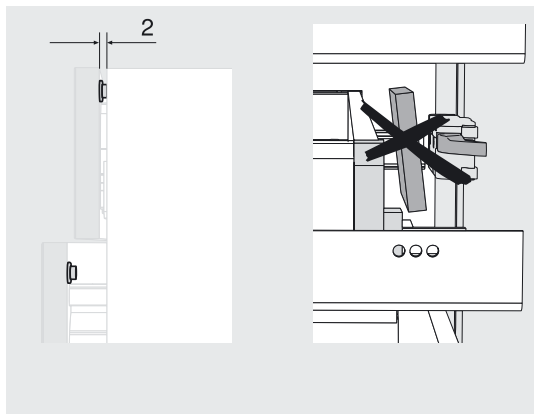
Защита от прислонения



SERVO-DRIVE для AVENTOS срабатывает только от легкого прикосновения. Если Вы, например, прислонились к ящику, открывания не последует.



Для безупречной работы SERVO-DRIVE необходимы следующие условия:

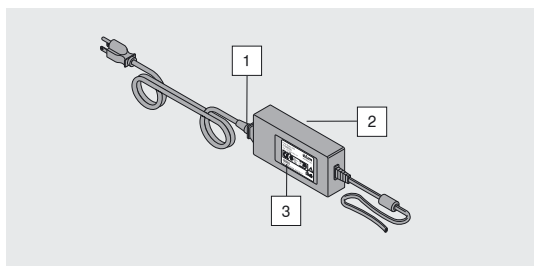


- на фасаде установлены дистанционные амортизаторы Blum, которые обеспечивают необходимое расстояние (2 мм) между подъемником и корпусом.
- между ящиком и задней стенкой шкафа и, соответственно, SERVO-DRIVE нет никаких посторонних предметов.

Блок питания Blum

Блок питания Blum снабжает привод электрическим током.

Рабочее состояние блока питания Blum контролируется при помощи лампы-индикатора (LED).



- | | |
|---|------------------------------|
| 1 | Подключение к источнику тока |
| 2 | Лампа-индикатор (LED) |
| 3 | Заводская табличка |

УКАЗАНИЕ

- Преждевременный износ SERVO-DRIVE для AVENTOS при неправильной эксплуатации!
 - Избегайте приложения значительного усилия на фасад против движения ящика во время его открывания и закрывания.
-



Неполадки

Возможная причина

Решение

Индикатор батареи кнопки SERVO-DRIVE мигает красным.	Батарея кнопки SERVO-DRIVE садится.	➤ Замените батарею.
	Неправильно вставлена батарея.	➤ Вставьте батарею правильно.
SERVO-DRIVE для AVENTOS открывает и закрывает подъемник не полностью.	Фасад не приведен в равновесие или неравномерно прилегает к корпусу.	➤ Обратитесь в сервисную службу продавца для повторной регулировки фасада.
	Батарея кнопки SERVO-DRIVE села.	➤ Замените батарею.
	Неправильно вставлена батарея.	➤ Вставьте батарею правильно.
	Радиокнопка SERVO-DRIVE неисправна.	➤ Для замены кнопки SERVO-DRIVE обратитесь в сервисную службу продавца.
SERVO-DRIVE для AVENTOS не функционирует только в одном подъемнике ни при нажатии на фасад, ни при нажатии на кнопку.	Неисправен привод.	➤ Для замены привода обратитесь в сервисную службу продавца.
	Неисправен кабель.	➤ Для устранения повреждения обратитесь в сервисную службу продавца.
SERVO-DRIVE для AVENTOS закрывает подъемник не полностью.	Между фасадом и корпусом или между рычагом и фасадом зажат какой-либо предмет.	➤ Удалите посторонний предмет.
	Предмет выступает за границы шкафа.	➤ Удалите посторонний предмет.



Неполадки

Возможная причина Решение

SERVO-DRIVE для TANDEM/TANDEMBOX не работает ни в одном ящике ни при вытягивании ящика, ни при нажатии на него.	Блок питания Blum не включен в розетку.	➤ Включите блок питания Blum в розетку.
	Отключено электричество.	➤ Проверьте предохранители.
	Неисправен блок питания Blum.	➤ Вызовите квалифицированного электрика. ➤ При необходимости замены блока питания Blum обратитесь в сервисную службу продавца.
SERVO-DRIVE для TANDEM/TANDEMBOX не работает во всем корпусе ни при вытягивании ящика, ни при нажатии на него.	Неисправен кабель.	➤ Для устранения повреждения обратитесь в сервисную службу продавца.
SERVO-DRIVE для TANDEM/TANDEMBOX работает только при вытягивании ящика – не работает при нажатии.	Зажат какой-то предмет.	➤ Удалите посторонний предмет.
	Вынут или поврежден дистанционный амортизатор Blum.	➤ Для замены дистанционного амортизатора обратитесь в сервисную службу продавца.
SERVO-DRIVE для TANDEM/TANDEMBOX не работает в одном единственном ящике ни при его вытягивании, ни при нажатии на него.	Превышена максимальная высота наполнения ящика	➤ Откройте ящик вручную. ➤ Удалите слишком высокие предметы из ящика.
	SERVO-DRIVE неисправен.	➤ Для замены блока питания обратитесь в сервисную службу продавца.



Технические данные

Только для использования в сухих закрытых помещениях

Блок питания Blum

Напряжение на входе: 100–240 VAC / 50–60 Гц
Напряжение на входе – Япония: 100 VAC $\pm 10\%$ / 50 и 60 Гц
Входной ток: 1.7 A (Z10NE020.xx)
Напряжение на выходе: 24 VDC
Номинальный выходной ток: 3.0 A (Z10NE020.xx)
Окружающая температура: от 0 до +40 °C
Тип защиты: IP40

Привод SERVO-DRIVE для AVENTOS

Напряжение питания: 24 VDC
Номинальная сила тока: 1.4 A
Потребляемая мощность в режиме ожидания: 0.6 W (фасад закрыт)
Окружающая температура: от 0 до +40 °C
Тип защиты: IP20

Привод SERVO-DRIVE для TANDEM/TANDEMBOX

Напряжение питания: 24 VDC
Номинальная сила тока: 2.0 A
Потребляемая мощность в режиме ожидания: 0.19 W
Окружающая температура: от 0 до +50 °C
Тип защиты: IP20

Радиокнопка SERVO-DRIVE

Частота: 2.4 ГГц
Вид передачи: двунаправленная, посредством кодированных сообщений
Радиус действия: в среднем 10 м (в зависимости от материала и содержимого)
Окружающая температура: от 0 до +40 °C
Тип защиты: IP20
Источник питания: плоская батарея CR2032 3V Lithium



Запасные части

Заказывайте запасные части у Вашего продавца или поставщика мебели.

Утилизация

Демонтаж SERVO-DRIVE для AVENTOS может осуществляться только квалифицированными специалистами согласно специальной инструкции по монтажу. Утилизируйте электронные компоненты SERVO-DRIVE, включая батарею, согласно местным предписаниям вместе с другими электрическими и электронными приборами.

Заявление о соответствии стандарту ЕС

Мы, Юлиус Блюм ГмбХ, Индустриштр. 1, Хехст, 6973 Австрия, с полной ответственностью заявляем, что изделие SERVO-DRIVE (Z10NE020, Z10A3000.xx, Z10ZE000.xx), на которое распространяется это заявление, соответствуют следующим директивам ЕС:

Директива ЕС по механизмам с низким напряжением 2006/95/EC

Директива EC-EMV 2004/108/EC

Для надлежащего применения названных в директивах ЕС требований для изделий Z10NE020, Z10A3000.xx, Z10ZE000.xx были использованы следующие согласованные европейские стандарты: EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Дополнительно для изделий Z10NE020 были применены следующие стандарты: EN 60950

Перечисленные выше изделия были проверены следующими организациями:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Экспертное бюро по безопасности изделий (Дрезден),

Вильгельм-Франке-Штрассе, 66, Дрезден, 01219 Германия

Номер сертификата: Q 60016365

Маркировка CE нанесена в 2010 г.

Диплом. инженер Герберт Блюм, управляющий директор

Хехст, 30.09.2010



Бланк заказа запчастей

Данные продавца/производителя кухни: _____

Адрес: _____

Чтобы быстро и без проблем получить запасные части к SERVO-DRIVE, поставщику
SERVO-DRIVE и, соответственно, поставщику Вашей кухни необходимы следующие данные:

Данные владельца кухни: _____

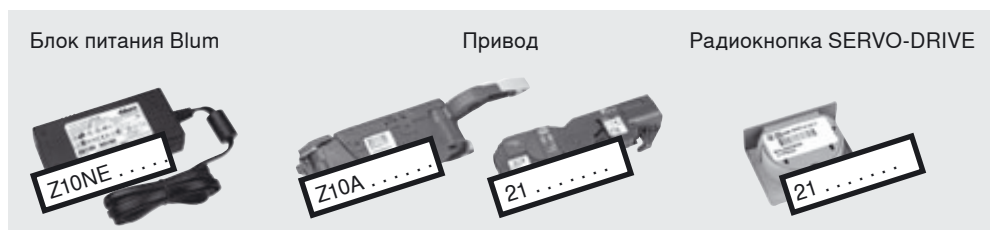
Адрес: _____

№ заказа: _____

Номер артикула и номер партии дефектной детали SERVO-DRIVE:

	Артикул	Номер партии	Количество, шт.
Блок питания Blum:	Z10NE _____	BN _____	_____
Привод:	Z10A _____	BAU _____	_____
Привод:	21 _____	BAU _____	_____
Радиокнопка SERVO-DRIVE: 21 _____		BAU _____	_____

Здесь Вы найдете артикул



Здесь Вы найдете номер партии



Julius Blum GmbH
Beschlägefabrik
6973 Höchst, Austria
Tel.: +43 5578 705-0
Fax: +43 5578 705-44
E-Mail: info@blum.com
www.blum.com

